

Deutsch



emporia  
**25**  
YEARS  
THE ORIGINAL

**Vielen Dank, dass Sie sich für ein emporia Produkt entschieden haben!**









Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung durch, bevor Sie das Telefon in Betrieb nehmen. Die deutsche Beschreibung finden Sie ab Seite 02.


**emporia** ESSENTIAL  
Simplify your communication.®

Eveline Pupeter, emporia Telecom  
[www.emporia.eu](http://www.emporia.eu)



## › IHR MOBILTELEFON IM ÜBERBLICK

- 1 **Lautsprecher**
- 2 **Display** (Bildschirm)
- 3 **Navigationsring:**
  - Navigieren in Menü und Listen
  - In Bereitschaft vier ausgewählte Funktionen öffnen
- 4  **linke Funktionstaste**
  - Zum Wählen der Option, die am Display links unten angezeigt ist (z.B. Menü, OK, ...)
- 5  **mittlere Funktionstaste**
  - Zum Bestätigen der Auswahl
- 6  **rechte Funktionstaste**
  - Zum Wählen der Option, die am Display rechts unten angezeigt ist (z.B. Namen, Zurück, ...)
- 7  **Grüne Taste**
  - Anruf beginnen bzw. Gespräch annehmen
  - In Bereitschaft: **Alle Anrufe** aufrufen
- 8  **Rote Taste**
  - Im Gespräch: Beenden
  - Im Menü: Zurück zum Bereitschaftsmodus
  - Lange drücken: Telefon einschalten bzw. ausschalten
- 9  **-Taste** (Anrufbeantworter)
- 10  **-Taste** (Tastensperre)
- 11  **-Taste** (Taschenlampe)

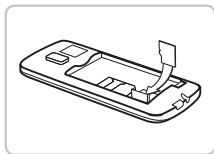
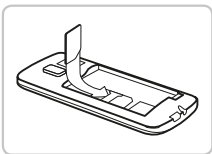
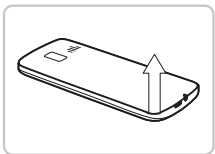
- 
- 12  -Taste (Lautlos)
  - 13 **Kopfhöreranschluss**
  - 14 **Buchse für USB-Ladekabel**
  - 15 **Kameralinse und Blitz**
  - 16 **Lautsprecher**
  - 17 **Akkudeckel**

› **Symbole am Display**

-  **2G** Netz-Signalstärke
-  Roaming (Ausland)
-  Akkuanzeige
-  Versäumter Anruf
-  Rufumleitung
-  Neue Nachricht
-  Profil: Lautlos
-  Profil: Draußen
-  Profil: Besprechung
-  Wecker eingeschaltet
-  Bluetooth eingeschaltet
-  Bluetooth verbunden

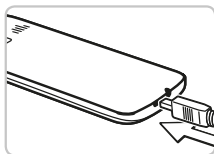
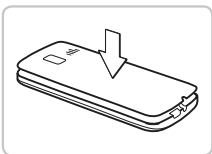
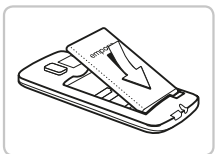
# 1. DIE ERSTEN SCHRITTE

## › SIM - Karte einlegen



- Akku-Deckel abheben – beginnen Sie bei der Ausnehmung an der linken unteren Ecke des Akku-Deckels.
- SIM-Karte mit den Goldkontakten nach unten in die SIM-Kartenhalterung schieben
- Data Card mit den Goldkontakten nach unten in die Kartenhalterung schieben

## › Akku einlegen und laden





- Akku einlegen – die Akku-Kontakte müssen die goldfarbenen Kontakte des Mobiltelefons berühren.
- Akkudeckel aufsetzen – drücken Sie den Akkudeckel auf das Telefon, bis alle Verankerungen eingerastet sind.
- Ladekabel in die USB-Buchse an der Unterseite des Telefons stecken

---

**!** *Achtung: Akku vor Inbetriebnahme mindestens 4 Stunden laden. Verwenden Sie nur Akkus und Ladegeräte, die für den Gebrauch mit diesem speziellen Modell zugelassen sind.*

➤ **Telefon einschalten**

- Drücken der -Taste für mindestens 2 Sekunden schaltet das Telefon ein.
- Zum Ausschalten ebenfalls die -Taste 2 Sekunden lang drücken.

➤ **Bei erstmaliger Verwendung einer neuen SIM-Karte:**

Den 4-stellige PIN-Code (Persönliche Identifikationsnummer) eingeben ⇒ mit linker Funktionstaste für **OK** bestätigen

**i** *Der PIN-Code ist eine 4-stellige Zahlenkombination, die verhindern soll, dass jemand anderer Ihr Mobiltelefon einschalten kann. Sie haben maximal drei Eingabeversuche, nach der dritten Fehleingabe kann die SIM Karte nur mehr mit dem PUK-Code entsperrt werden. Sie finden den PIN-Code und PUK-Code in den Unterlagen, die Sie vom Netzbetreiber erhalten haben.*

➤ **Sprache, Zeit und Datum einstellen**

**Menü** ⇒ **Einstellungen** ⇒ **Telefoneinstellungen**




⇒ **Zeit & Datum** oder **Sprache** ⇒ mit dem Navigationsring

Auswahl in der Liste ändern ⇒ Eingabe mit linker Funktionstaste für **OK** bestätigen.

## 2. BEDIENUNG

---

Im Bereitschafts-Modus ist das Gerät zwar eingeschaltet, es laufen aber keine Anwendungen (Telefonie, SMS, ...).


- › **Menüpunkte: Datei-Manager, Kontakte, Callcenter, Nachrichten, Multimedia, Werkzeuge, Einstellungen, Töne & Signale, SIM-Dienste**
  
- › **Bedienung im Menü**
  - Drücken Sie , um das Menü zu öffnen.
  - Wechseln Sie die Menüpunkte mit dem Navigationsring.
  - Drücken Sie die  mittlere Funktionstaste, um den gewählten Menüpunkt zu öffnen.
  - Am unteren Displayrand werden Optionen gezeigt, die Sie mit den Funktionstasten wählen können.
  - Um in den Bereitschafts-Modus zurück zu gelangen, drücken Sie die  Rote Taste.
  
- › **Energiesparen**

Erfolgt einige Sekunden keine Eingabe, schaltet sich der Bildschirm ab, um Energie zu sparen. Bei einem eingehenden Anruf oder durch Drücken einer beliebigen Taste schaltet sich der Bildschirm automatisch wieder ein.

---

## › Doppelfunktion von Tasten

Manche Tasten haben zusätzliche Funktionen, wenn man sie lange drückt:

 **-Taste:** Anrufbeantworter abhören (Einstellungen unter Menü  
⇒ **Callcenter** ⇒ **Anrufeinstellungen** ⇒ **Rufumleitung**)

 **-Taste:** + für Ländercode, z.B. +49 für Deutschland

 **-Taste:** Dauerlicht bei eingeschaltetem Telefon

 **-Taste:** Lautlos-Modus ein/aus

 **-Taste:** Telefon einschalten bzw. ausschalten



**Zifferntasten 2-9:** Kurzwahl (speichern in **Kontakte**

⇒ **Optionen** ⇒ **Kontakteinstellungen** ⇒ **Kurzwahl**)


### 3. TELEFONIEREN

---

#### › Eingehender Anruf

Anruf mit  grüner Taste annehmen oder mit  roter Taste ablehnen

#### › Verbindung herstellen:

- Wählen: Über die Zifferntastatur die Telefonnummer eingeben
- Kontakt öffnen: Im Bereitschaftsmodus die rechte Funktionstaste für **Namen** drücken und einen Kontakt auswählen
- Wahlwiederholung: Im Bereitschaftsmodus  grüne Taste drücken und **Alle Anrufe** öffnen, Kontakt aus Liste auswählen

⇒ Anruf mit  grüne Taste starten und mit  roter Taste beenden.

#### › während eines Anrufs:

Mit der linken Funktionstaste die **Optionen** aufrufen:

**Einzelnen Anruf halten, Einzelnen Anruf beenden, Neuer Anruf, Kontakte, Anruflisten, Nachrichten, Hintergrundaudio, DTMF**

⇒ Mit der mittleren Funktionstaste zwischen **Lautsprecher einschalten** und **Lautsprecher ausschalten** wechseln

⇒ Mit der rechten Funktionstaste zwischen **Stumm** und **Stumm aus** wechseln



## 4. KONTAKTE

---


### › Speichern von Kontakten (Name & Nummer)

Mit  Menü öffnen ⇒ **Kontakte** ⇒ **Neuer Kontakt**

⇒ Name und Nummer eingeben

⇒ Anruferbild einstellen


⇒ Eingaben mit **Optionen** ⇒ **Speichern**

 *Namen und Nummern immer mit internationaler Vorwahl, z.B. Schweiz +41, Österreich +43 und Deutschland +49) speichern.*

### › Suchen von Kontakten:

Mit  Menü öffnen ⇒ **Kontakte**

⇒ Mit dem Navigationsring durch die Einträge blättern oder über die Zifferntastatur den Anfangsbuchstaben des gesuchten Eintrages eingeben

⇒ Wenn der Eintrag ausgewählt ist, mit  grüner Taste Anruf starten.

## 5. CALLCENTER

---


### › Anruflisten

Menüpunkte: **Versäumte Anrufe, Gewählte Nummern, Angenommene Nummern, Löschen, Gesprächsdauer, SMS-Zähler**


### › Anrufeinstellungen

Menüpunkte: **Anklopfen, Rufumleitung, Anrufsperrung, RufNr. unterdrücken, Erweiterte Einstellungen**

### › Anrufbeantworter aktivieren:

Mit  Menü öffnen ⇒ **Callcenter** ⇒ **Anrufeinstellungen**  
⇒ **Rufumleitung**: Legen Sie fest, welche Anrufe an den Anrufbeantworter umgeleitet werden.

### › Anrufbeantworter abhören und einstellen

Drücken Sie ca. drei Sekunden . Die Verbindung zu Ihrem Anrufbeantworter wird hergestellt und Sie können die Sprachnachricht abhören.

Zum Ändern der Einstellungen der Sprachbox folgen Sie den Audioanweisungen.

## 6. SMS NACHRICHTEN

---

› **Menüpunkte: Nachricht schreiben, Empfangene, Entwürfe, Ungesendete, Gesendete, Nachrichten löschen, Broadcast message, Vorlagen, Nachrichteneinstellungen**




› **Nachricht schreiben**

Mit  Menü öffnen ⇒ **Nachrichten** ⇒ **Nachricht schreiben**

Die Texteingabe erfolgt über die Zifferntastatur.

› **Mit Texterkennung schreiben**






Die automatische Texterkennung ist werkseitig aktiviert.

- Tippen Sie einmal auf die Zifferntaste, auf der der gewünschte Buchstabe abgebildet ist. (z.B.  für i)
- Nachdem Sie mehrere Tasten gedrückt haben, werden automatisch Wörter vorgeschlagen.
- Ein Wort ist blau hinterlegt. Wenn es das von Ihnen gewünschte Wort ist, können Sie es mit der Taste für das Leerzeichen  übernehmen.
- Sollte nicht das gewünschte Wort hinterlegt sein, können Sie mit dem Navigationsring zwischen den vorgeschlagenen Wörtern wechseln. Bestätigen Sie danach die Auswahl mit der Leertaste .

---

› **Ohne Texterkennung schreiben**

Wenn Sie die automatische Texterkennung nicht verwenden wollen, schalten Sie diese im Menü **Nachrichten** ⇨ **Nachricht schreiben** ⇨ **Optionen** ⇨ **Optionen der Eingabemethode** ⇨ **Texterkennung** aus.

Für die Texteingabe ohne Texterkennung drücken Sie eine Zifferntaste mehrmals (z.B. 2x , 1x , 3x , 3x , 3x  für Hallo) Symbole unterscheiden sich nach Sprachversion.

› **Nachricht senden**

**Optionen** ⇨ **Senden an** ⇨ **Nummer** eingeben oder mit **Von Telefonbuch hinzufügen** Kontakte öffnen.

› **Nachricht empfangen**

Info durch Tonsignal und Symbol 

- Mit linker Funktionstaste für **Anzeigen** sofort öffnen
- in **Nachrichten** ⇨ **Empfangene** Liste einsehen

## 7. MULTIMEDIA

---

### › Menüpunkte: Kamera, Fotoalbum, Radio

Ihr Mobiltelefon verfügt über eine Kamera. Sie finden die aufgenommenen Fotos im Menü unter **Fotoalbum**.

### › Kamera

- mit mittlerer Funktionstaste ein Foto aufnehmen
- mit linker Funktionstaste die Kamera-**Optionen** öffnen

### › Fotoalbum

Im Menü **Fotoalbum** werden Ihre Fotos gespeichert.

- Mit linker Funktionstaste **Optionen** zum ausgewählten Bild öffnen



**i** Mit dem USB-Datenkabel können Sie Ihr Telefon an einen PC anschließen, um Ihre Fotos zu übertragen.

**i** Mit einer Data Card können Sie die Speicherkapazität Ihres Mobiltelefons erhöhen. Sie erhalten solche Karten im Elektronik-Fachhandel.

---

## › Radio

Zur Benützung des Radios immer den Kopfhörer verwenden.

- Lautstärke einstellen: mit -Taste und -Taste
- Radio ein/ausschalten: untere Seite des Navigationsrings drücken
- Frequenz einstellen: mit linker und rechter Seite des Navigationsrings
- Automatische Sendersuche: mit oberer Seite des Navigationsrings ein/ausschalten, Suche mit linker oder rechter Seite starten
- mit linker Funktionstaste **Optionen** öffnen

Menüpunkte: **Senderliste, Manuelle Eingabe, Autom. Suche, Einstellungen**

## 8. WERKZEUGE

---

- › Menüpunkte: **Wecker, Kalender, Aufgaben, Notizen, Rechner, Favoriten**
  
- › **Wecker**
  - **Wecker einstellen**

Max. 5 Weckzeiten können gespeichert werden.  
**Ändern** drücken, folgende Einstellungen wählen und dann speichern:
  - **Status:** Wecker **Ein** und **Aus** schalten
  - **Zeit:** Weckzeit über Zifferntastatur eingeben
  - **Wiederholen:** zwischen **Einmal, Täglich, Tage** wählen
  - **Alarmton:** Weckton auswählen
  - **Schlummer:** Dauer der Schlummerfunktion einstellen
  - **Signalisierungstyp:** zwischen **Nur Klingeln, Nur Vibrieren, Vibrieren und Klingeln** wählen
  
  - **Wecker läutet**
  - Lautenden Wecker abschalten: linke Funktionstaste für **Stopp** drücken
  - Wecker stumm schalten: rechte Funktionstaste für **Später** drücken, der Wecker läutet wieder nach der eingestellten Zeit.

## 9. EINSTELLUNGEN





---

- › Menüpunkte: **Telefoneinstellungen, Netzwerkeinstellungen, Sicherheitseinstellungen, Konnektivität, Rücksetzen**

### 9.1 Telefoneinstellungen – Navigationsring

Hinterlegen Sie hier vier Funktionen, die Sie am häufigsten verwenden.

### 9.2 Sicherheitseinstellungen

- **PIN:** PIN-Abfrage ein/aus, PIN ändern
- **Telefoncode:** ein/aus, ändern (Werkseitig 1234)
- **Automatische Tastensperre**  
Dauer bis zur automatischen Sperre der Tastatur einstellen
- **Manuelle Tastensperre**  
Drücken Sie die  linke Funktionstaste für **Menü** und dann die -Taste. Am Bildschirm erscheint **Tastatur gesperrt**. Danach zeigt das  Symbol am Bildschirm an, dass die Tastatur gesperrt ist.
- **Lösen der Tastensperre**  
Drücken Sie die linke Funktionstaste für **Freigabe** und dann die -Taste. Am Bildschirm erscheint **Tastatur entsperrt**. Das Telefon reagiert nun wieder auf jeden Tastendruck.



---

## 9.3 Konnektivität – Bluetooth

Mit dieser Funktion können bluetoothfähige Freisprecheinrichtungen kabellos benutzt werden.

- **Bluetooth ein/aus**
- **Sichtbarkeit** ⇒ **Ein**

Telefon sichtbar machen zum Verbinden mit einem Bluetooth-Gerät.

- **Verbinden** ⇒ **Neue Geräte suchen**

Geräte suchen, die gekoppelt werden sollen

⇒ mit  grüner Taste auswählen.

Gekoppelte Geräte werden erkannt und automatisch verbunden.

## 9.4 Rücksetzen

Sie können Ihr Telefon auf die Werkseinstellungen zurücksetzen (Telefoncode werkseitig 1234).

## 10. TÖNE & SIGNALE

Voreinstellungen (Profile: Allgemein, Lautlos, Besprechung, Draußen, Mein Stil) wählen und persönliche Einstellungen zu Tönen, Signalen und Vibration vornehmen.

# 11. GARANTIE UND SERVICE

---

## › Sicherheitshinweise

- Mobiltelefon in Krankenhäusern bzw. in der Nähe von medizinischen Geräten ausschalten. Es sollte ein Mindestabstand von 20 cm zwischen Herzschrittmacher und eingeschaltetem Mobiltelefon eingehalten werden.
- Lenken Sie nie gleichzeitig ein Fahrzeug, während Sie das Mobiltelefon in der Hand halten. Beachten Sie die jeweiligen nationalen Gesetze und Verkehrsordnungen.
- Während Sie sich im Flugzeug aufhalten ist das Mobiltelefon auszuschalten.
- In der Nähe von Tankstellen und anderen Orten mit explosiven Gütern ist das Mobiltelefon auszuschalten.
- Mit der LED-Taschenlampe niemals Menschen oder Tieren in die Augen leuchten! (Schutzklasse 3)
- Um mögliche Hörschäden zu vermeiden, nicht mit hoher Lautstärke über einen längeren Zeitraum verwenden. Halten Sie das Mobiltelefon nicht ans Ohr, wenn der Freisprechmodus aktiviert ist oder die Notruf Taste gedrückt wurde.
- Die Verwendung von Headsets mit hoher Lautstärke kann zu Hörschäden führen. Prüfen Sie die Lautstärke des verwendeten Headsets.
- Das Mobiltelefon und das Zubehör können Kleinteile enthalten. Bewahren Sie das Mobiltelefon außerhalb der Reichweite von Kleinkindern auf.
- Zur Vorsicht empfehlen wir, das Ladegerät während eines Gewitters vom Mobiltelefon zu trennen.
- Das Netzteil dient als Trennvorrichtung zwischen Produkt und Netzanschluss. Der Netzanschluss muss sich in unmittelbarer Nähe des Geräts befinden und gut zugänglich sein.



---

## › Garantie

- Diese Garantie gilt nur, wenn Originalakkus von emporia verwendet wurden.
- Mobiltelefon: 24 Monate
- Akku: 6 Monate

## › Unterstützung

### • Emporia Service Center

Industriezeile 36 · 4020 Linz · Austria · [www.emporia.eu](http://www.emporia.eu)

- **Deutschland:** +49 · (0) 800 · 4004711
- **Österreich:** +43 · (0) 732 · 77 77 17 · 446
- **Schweiz:** +41 · (0) 8484 · 50004

## › Bestimmungsgemäße Verwendung

- Dieses Mobiltelefon ist robust und für den mobilen Einsatz vorgesehen. Es ist dennoch vor Feuchtigkeit (Regen, Badezimmer,...) und Stößen zu schützen.
- Setzen Sie es nicht direkter Sonneneinstrahlung aus.
- Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben, führt zur Beschädigung des Produktes. Darüber hinaus ist dies mit Gefahren, wie z. B. elektrischem Schlag, Brand etc. verbunden. Das Produkt darf nicht geändert, umgebaut oder das Gehäuse geöffnet werden.
- Das Steckernetzteil ist nur für den Betrieb an einer haushaltsüblichen Netzsteckdose des öffentlichen Stromnetzes mit 100-240 Volt/50/60 Hz (10/16 A) Wechselspannung geeignet.

## › Lieferumfang

- Mobiltelefon
- Akku: Li-Ion 3.7V / 950mAh
- USB Kabel mit USB-AC-Adapter

## › Technische Daten

- GSM 900/1800 MHz
- Abmessungen: 124.5 x 52.5 x 12.5 mm
- Gewicht: 92 g
- Akku: Li-Ion 3.7V/950mAh (austauschbar)
- Interne Antenne: SAR 0.92 W/kg (Körper), 0.1 W/kg (Kopf)
- Standby-Zeit: 320 h \*
- Sprechzeit: 300 min \* (\* Abhängig von Netzabdeckung und aktivierten Anwendungen kann sich die Betriebszeit verkürzen.)

## › Entsorgung

### • Entsorgung der Verpackung

Verpackungen und Packhilfsmittel sind recyclingfähig und sollen der Wiederverwendung zugeführt werden.



### • Entsorgung von Akkus

Akkus und Batterien gehören nicht in den Hausmüll! Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, verbrauchte Akkus und Batterien zurückzugeben. Diese können Sie bei den örtlichen Sammelstellen Ihrer Gemeinde oder im Fachhandel abgeben.



### • Entsorgung des Gerätes

Wenn dieses Produkt eines Tages ausgedient hat, werfen Sie es bitte nicht in den Hausmüll. Bringen Sie es der Umwelt zuliebe zu einem Werkstoff- oder Recyclinghof, wo Altgeräte angenommen und einer umweltgerechten Verwertung zugeführt werden.



## 12. DECLARATION OF CONFORMITY (DOC)

Hiermit erklären wir, Emporia Telecom GmbH & Co.KG., Industriezeile 36, 4020 Linz, Austria, dass die Bauart des nachfolgend bezeichneten Gerätes den unten genannten einschlägigen EG-Richtlinien entspricht.

➤ **Artikelbezeichnung: Dual Band Mobile Phone**

➤ **Artikelnummer: V400**

➤ **Einschlägige EU Richtlinien:**

Funkanlagen/Telekommunikationseinrichtungen 1999/5/EG  
R&TTE Directive 1999/5/EC

➤ **Harmonisierte EN-Fach- und Grundnormen**

• **Sicherheit & Gesundheit:**

EN 60950-1 (2006) +A11 (2009) +A1 (2010) +A12 (2011) +AC (2011) +A2 (2013);  
EN 62479 (2010); EN 50360 (2001) +AC (2006) +A1 (2012); EN 50566 (2013) +AC (2014)

• **EMC:**

EN 301 489-1 V1.9.2 (2011-09); EN 301 489-7 V1.3.1 (2005-11);  
EN 301 489-17 V2.2.1 (2012-09)

• **Radio Spektrum:**

EN 300 328 V1.9.1 (2015-02); EN 301 511 V12.1.1 (2015-06)

Eveline Pupeter  
emporia Telecom

CE 0681  


10.06.2017, Linz/Austria

- DE Druckfehler, Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten.
- EN Misprints, errors and technical changes excepted.
- IT Con riserva di errori di stampa, inesattezze e modifiche tecniche.
- FR Toutes erreurs d'impression, erreurs et modifications techniques réservées.
- NL Drukfouten, vergissingen en technische wijzigingen voorbehouden.

